

июль / 2018

Анализ языка вещания, рекламы и производства контента на телеканалах Кыргызстана



Кыргызстан

В рамках изучения медиа-контента на телеканалах Кыргызстана Консалтинговое Агентство «Эксперт» (Кыргызстан) провело очередной инициативный анализ по языку вещания передач, производству контента на телевидении, заполняемости эфира рекламой.

Результаты анализа и материалы презентации могут быть полезны представителям медиа сообщества, специалистам в сфере массовых коммуникаций, представителям международных и донорских организаций, законодательным органам.

Задачи исследования:

- Опередить долю эфирного времени, отведенного на программы на кыргызском языке.
- Определить временное соотношение отечественного и зарубежного контента (в том числе произведённого в странах СНГ).
- Определить долю рекламы в блоках телепередач по категориям и заполняемости эфирного времени.

Методология исследования:

Анализ телевизионного контента осуществлялся с помощью специально разработанного кодировочного листа, куда вносились соответствующие характеристики материала. Единицей анализа выступили видеоматериалы телеканалов и их количественные характеристики:

Согласно Закону Кыргызской Республики "О телевидении и радиовещании" в общем объеме ежедневной сетки вещания не менее 50 процентов телерадиопрограмм и телерадиопередач должны состоять из телерадиопрограмм и телерадиопередач отечественного производства, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00; не менее 50 процентов вещания должно вестись на государственном языке, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00.

Время и дата выхода. В выборочную совокупность попали передачи по фактическому выходу в эфир с 07:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 одного буднего и одного выходного дня в июле 2018 года.

Язык вещания. Определялся в ходе просмотра. Фиксировались как отдельно программы на государственном (кыргызском) языке и программы на русском языке, так и двуязычные передачи. Доля языка вещания определялась по длительности передач.

Производство контента. Определялось в ходе просмотра передач и с помощью уточнения сведений на веб-ресурсах телеканалов. В соответствии с разработанной классификацией, контент распределён на категории: отечественный, зарубежный, страны СНГ, советский. Доля предлагаемого контента определялась исходя из времени вещания передач.

Реклама в блоках. Рассматривалась прямая и спонсорская реклама. Реклама оценивалась по длительности показа роликов определенных товарных категорий.

Sold out. Отношение проданного рекламного времени к общему разрешенному.

Согласно Закону «О Рекламе» (статья 11, пункт 4) в радио- и телепрограммах, не зарегистрированных в качестве специализирующихся на сообщениях и материалах рекламного характера, в течение суток реклама не должна превышать 25 процентов объема вещания.

Было высчитано средневзвешенное процентное соотношение продолжительности рекламы от общей продолжительности эфира в Off Prime (06:00 – 17:59:59) и Prime Time (18:00:00 – 00:00).

Выборка телеканалов:

Исследование проводилось по следующим телеканалам:

- КТР
- КТР Музыка
- КТР Спорт
- 5 канал
- TV1
- Любимый HD
- Мир
- НБТ
- НТС
- Пирамида
- Пятница
- Россия РТР
- Семейный
- Телеканал Я
- ТНТ
- ЭлТР
- Домашний
- РЕН ТВ
- 7 канал
- ОшТВ
- Prime TV
- Ынтымак
- Апрель

Выводы

Проанализировав программы на телеканалах КР, Консалтинговое агентство «Эксперт» пришло к следующим выводам:

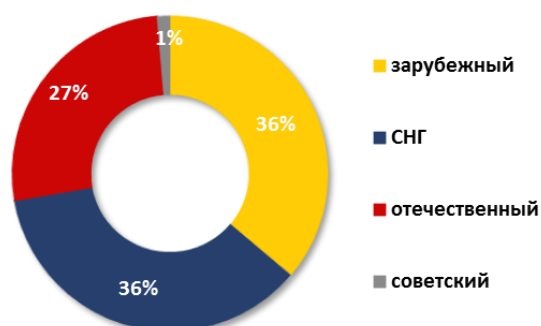
- В сетке вещания телеканалов **27% эфирного времени отведено отечественному контенту**, наполнение производства СНГ составило 36%, 36% принадлежит зарубежному контенту, а передачи советского производства (как правило, это художественные фильмы) – 1%. Стоит отметить, что совокупная доля отечественного контента по сравнению с анализом предыдущего месяца сократилась.

В период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 наиболее активно продвигают национальный контент телеканалы КТР, КТР Музыка, КТР Спорт, НТС, ЭЛТР. Южные региональные каналы по сравнению с анализом предыдущего месяца сократили долю показа отечественного контента, возможно ввиду отпускного периода.

- В совокупности доли языка вещания составили: русский язык контента – 78%, **кыргызский язык – 18%**, передачи на иностранном языке (музыкальные клипы) – 2% и 2% - двуязычные трансляции (как на русском, так и на кыргызском языках).

Законодательные доли вещания на государственном языке выдержаны на телеканалах КТР, КТР Музыка, КТР Спорт (с учетом двуязычных трансляций), ЭЛТР. В содержании других каналов прослеживается уклон в сторону преобладания передач на русском языке.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



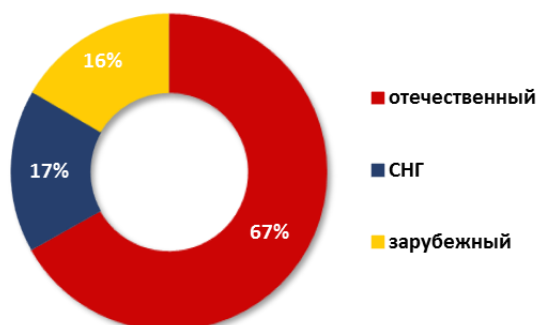
- Sold out. Доли наполнения эфира прямой рекламой (указаны в таблицах) не достигают 25% ни у одного из телеканалов анализа. По продолжительности показа рекламных роликов в Prime Time в 5 лидирующих телеканалов вошли ОшТВ, Ынтымак, РЕН ТВ, КТР, 7 канал.

Канал	средневзвешенный sold out	
	Off Prime	Prime Time
ОшТВ	3,7%	13,3%
Ынтымак	4,1%	12,5%
РЕН ТВ	7,8%	9,0%
КТР	4,7%	8,6%
7 канал	2,7%	8,2%
КТР Спорт	7,3%	7,3%
Любимый HD	5,1%	7,2%
Домашний	1,9%	6,4%
ЭлТР	2,1%	6,1%
НБТ	2,6%	5,8%
TV1	2,4%	5,5%
КТР Музыка	3,1%	5,5%
Prime TV	1,7%	4,7%
Семейный	1,6%	4,5%
Пирамида	2,1%	4,4%
НТС	2,0%	4,0%
Мир	1,9%	3,1%
ТНТ	1,2%	2,3%
Пятница	0,8%	1,1%
Россия РТР	0,1%	0,9%
Телеканал Я	0,5%	0,8%
5 канал	0,0%	0,6%

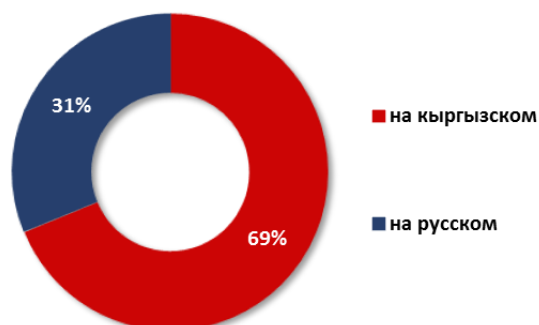
Подробные данные по телеканалам Кыргызстана (согласно выборке анализа) в отношении языка вещания, производства контента и заполняемости эфира рекламой приведены ниже. Диаграммы, представленные по каждому каналу, наглядно демонстрируют, информационные и языковые доли в законодательно обозначенные интервалы времени.

69% времени телеканала КТР вещалось на государственном (кыргызском) языке, 31% - на русском. В целом же с весом в 67% выступает отечественный контент, 17% пришлось на наполнение стран СНГ, 16% - на зарубежный контент.

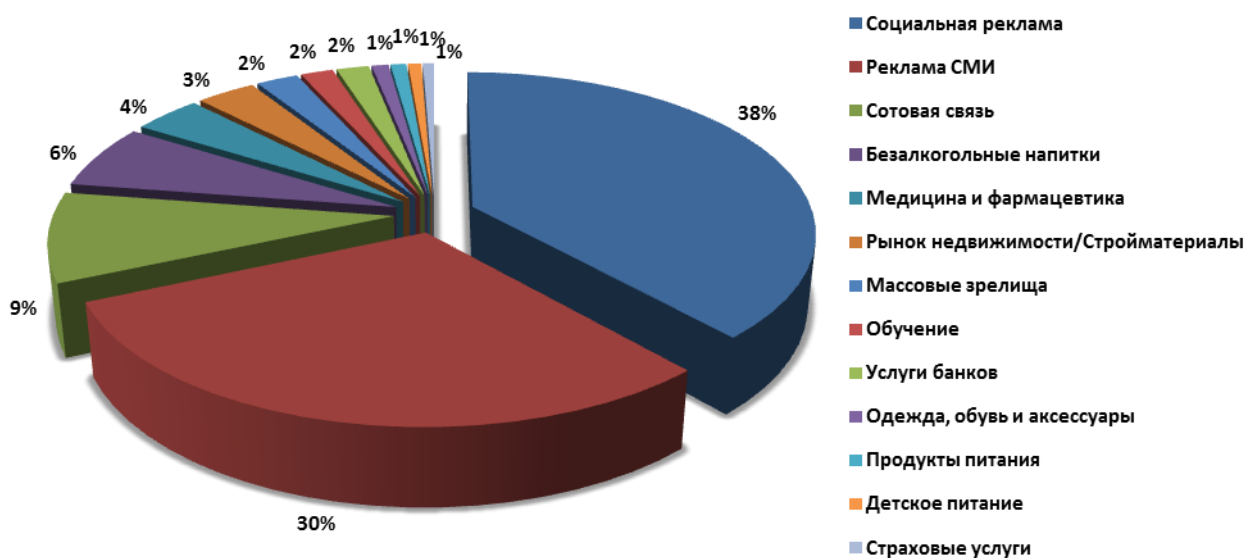
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

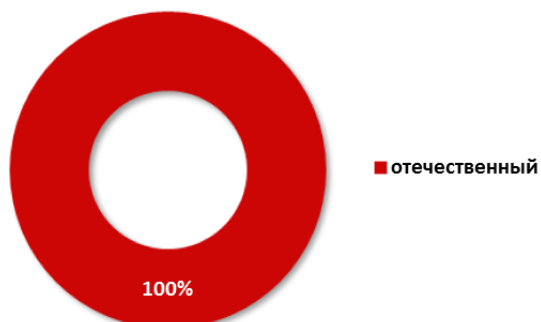


Реклама на телеканале КТР в виде роликов пришла в большей степени на социальную рекламу и рекламу СМИ (анонсы передач, собственные продукты канала). Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой за день составила в Off Prime – 4,7%, в Prime Time – 8,6%.

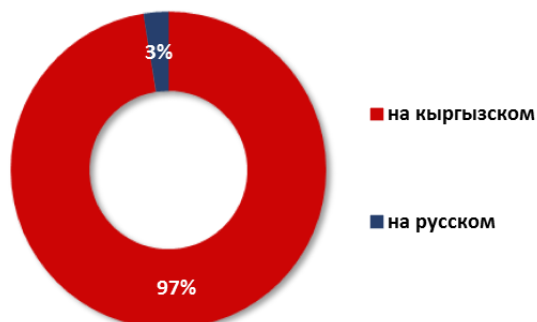


Весь эфир телеканала КТР Музыка был представлен отечественным контентом и на кыргызском языке в 97%.

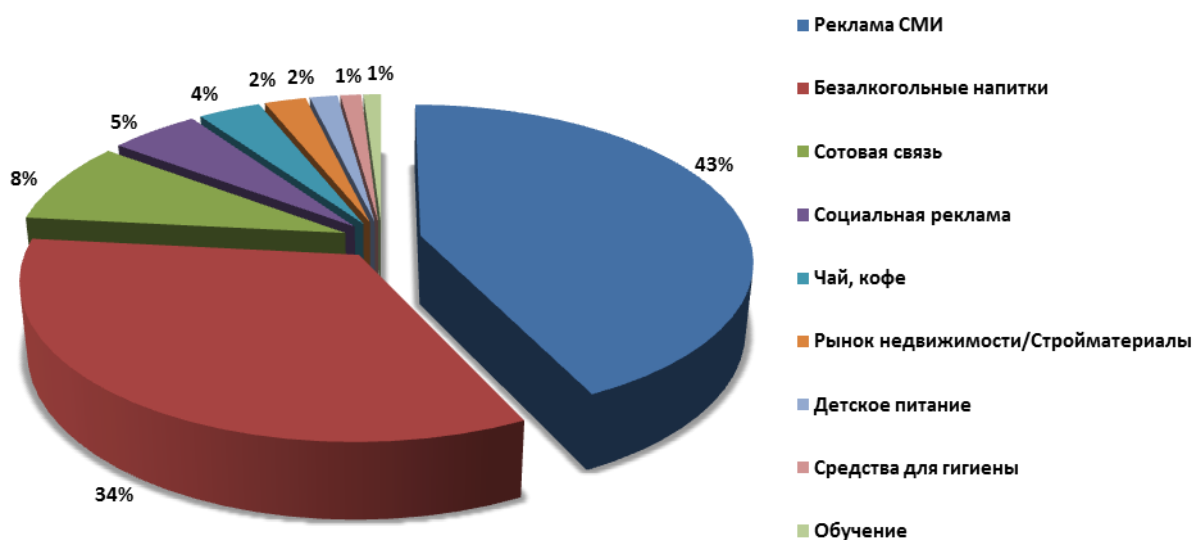
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



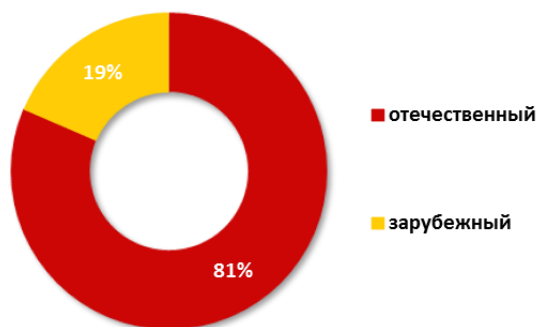
Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой составила в Off Prime 3,1%, в Prime Time – 5,5%; Основными рекламируемыми товарными категориями стали «Реклама СМИ» и «Безалкогольные напитки».



КТР Спорт

В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 отечественный контент присутствует в 81% времени эфира. На кыргызском языке вещалось 49 % передач, но еще 36% - двуязычные трансляции – с языковым сопровождением, как на русском, так и на кыргызском языках.

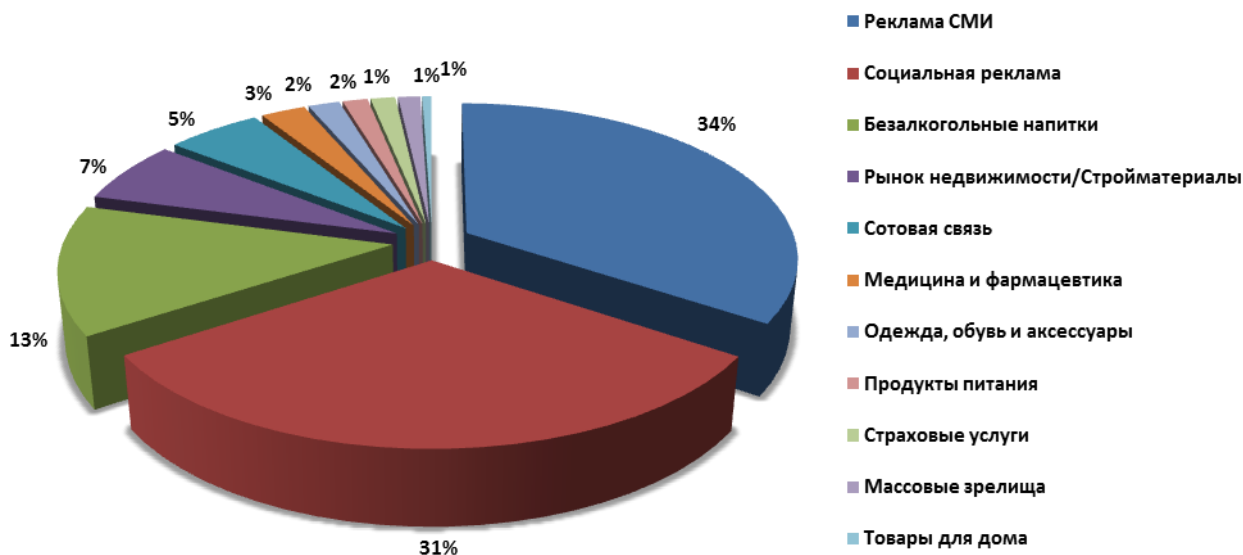
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



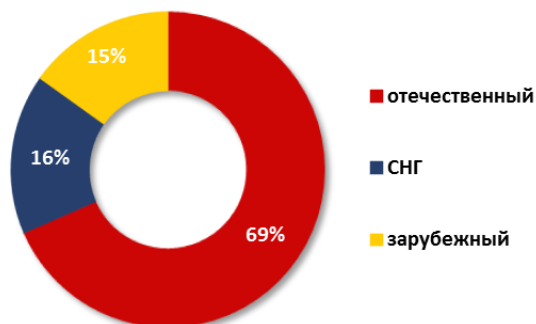
Прямая реклама на телеканале КТР Спорт по продолжительности роликов пришлась на рекламу СМИ, социальную рекламу и рекламу безалкогольных напитков. Средневзвешенная доля наполнения эфира составила 7,3% заполняемости как в Off Prime, так и в Prime Time.



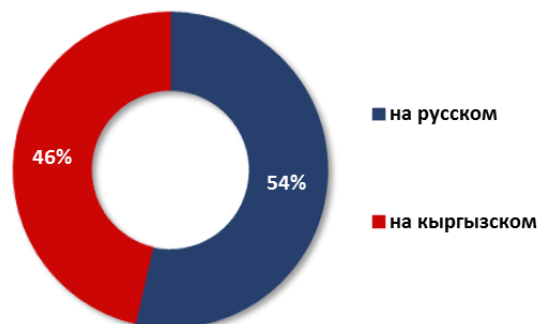
НТС

В течение анализируемых интервалов времени телеканал НТС 69% времени телепередач вещал на кыргызском языке с долей отечественного содержания в 46%.

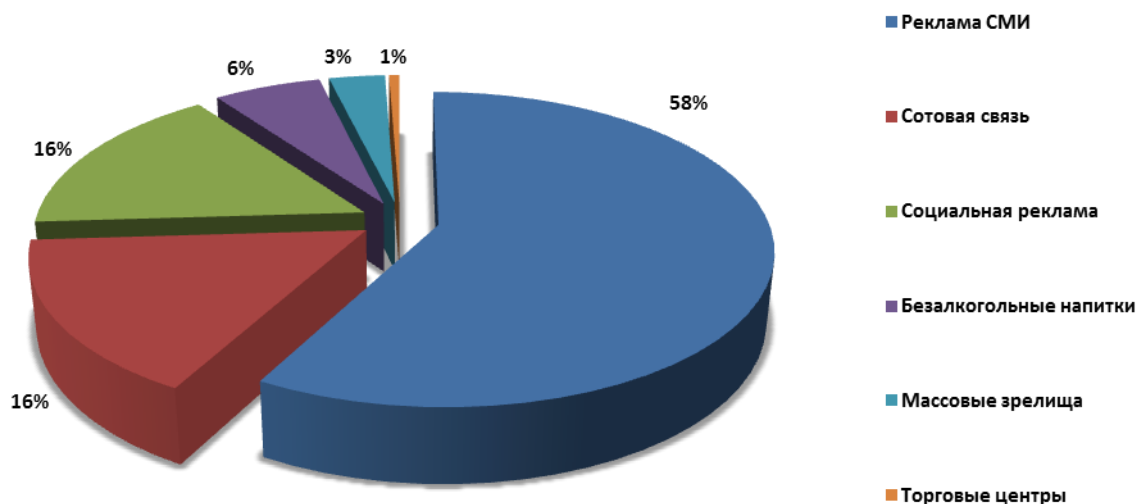
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

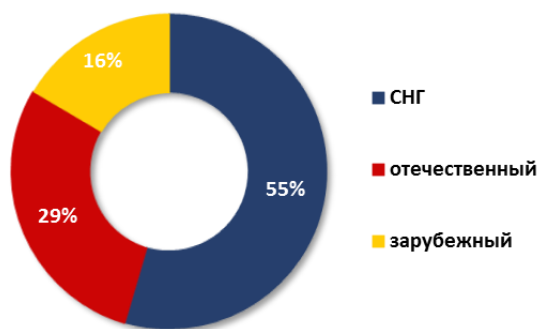


Относительно доли рекламы в эфире можно отметить следующее: основной упор пришелся на рекламу СМИ – 58% длительности всей рекламы в будний и выходной дни. Доля рекламы в Off Prime составила 2% и в Prime Time – 4%.

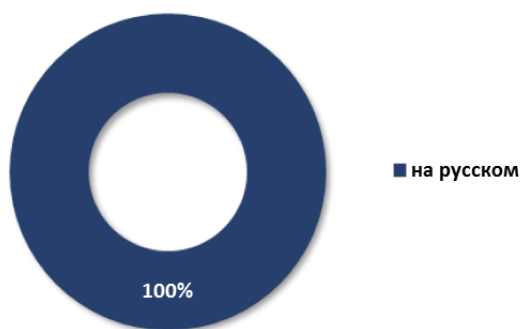


Трансляция передач в интервале 7:00 – 10:00 и 18:00 – 23:00 в 100% эфирного времени происходила на русском языке. Основная доля контента телеканала НБТ была представлена не отечественным контентом (СНГ и зарубежный), на отечественный контент отводится 29% трансляции передач.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

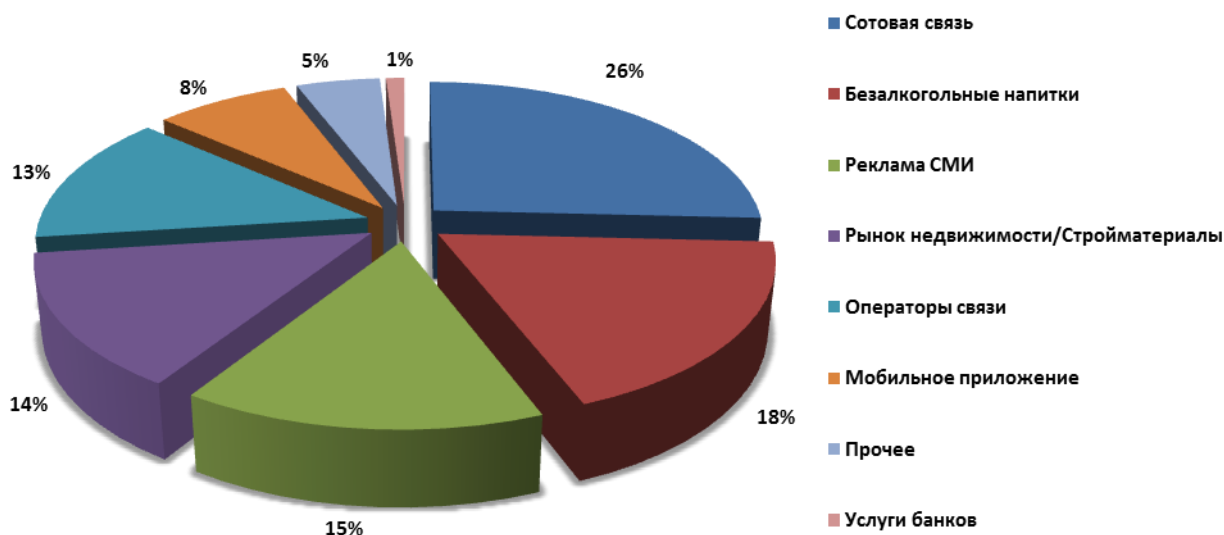


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля рекламы от общего времени эфира в Off Prime составила 2,6%, в Prime Time – 5,8%.

В тройку преобладающих категорий по длительности показа вошли «Сотовая связь», «Безалкогольные напитки» и реклама СМИ.

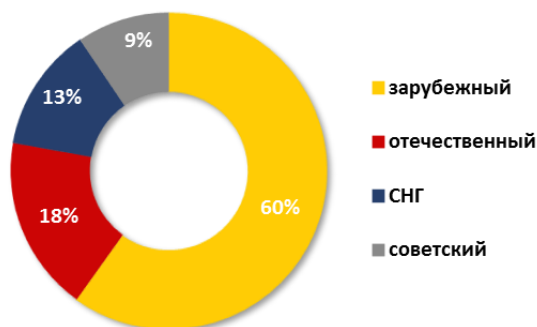


Пирамида

В нормативное время (7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00) доля языкового сопровождения передач на государственном языке составила 12%.

Доля отечественного контента составила 18% эфира. Остальное время отведено зарубежному, советскому контенту и содержанию, произведенному в СНГ.

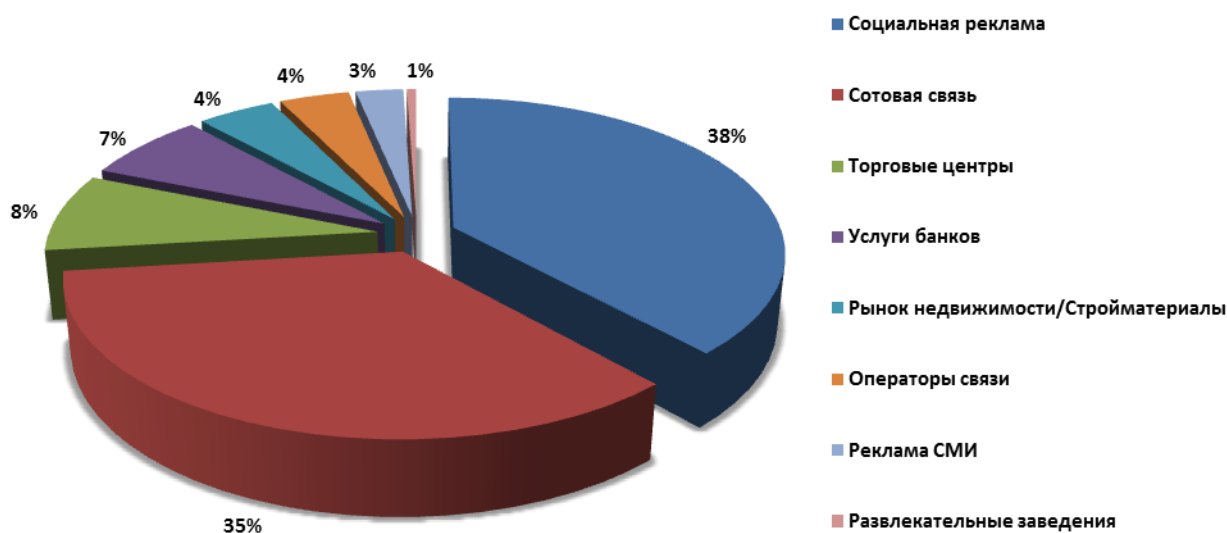
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама в блоках телепрограмм в большинстве представляла категории «Социальная реклама», «Сотовая связь». У данного телеканала заполняемость эфира рекламой в Prime Time 4,4%, в Off Prime 2,1%.

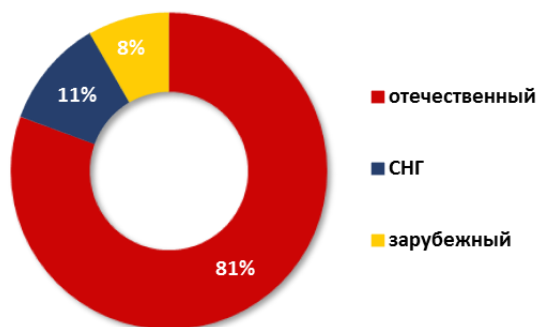


ЭлТР

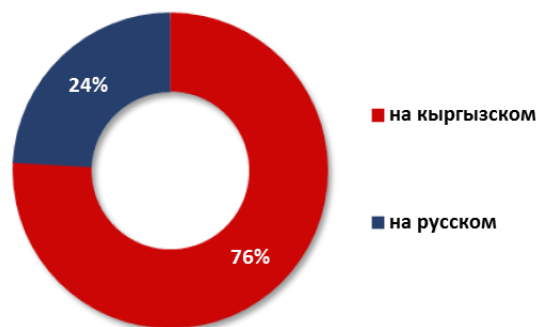
В течение выборочных дней и анализируемого временного интервала 76% эфирного времени телеканала ЭлТР отведено на программы, вещаемые на государственном (кыргызском) языке.

Отечественное наполнение присутствует в 81% эфира. Оставшееся время эфира – это контент СНГ и зарубежного производства.

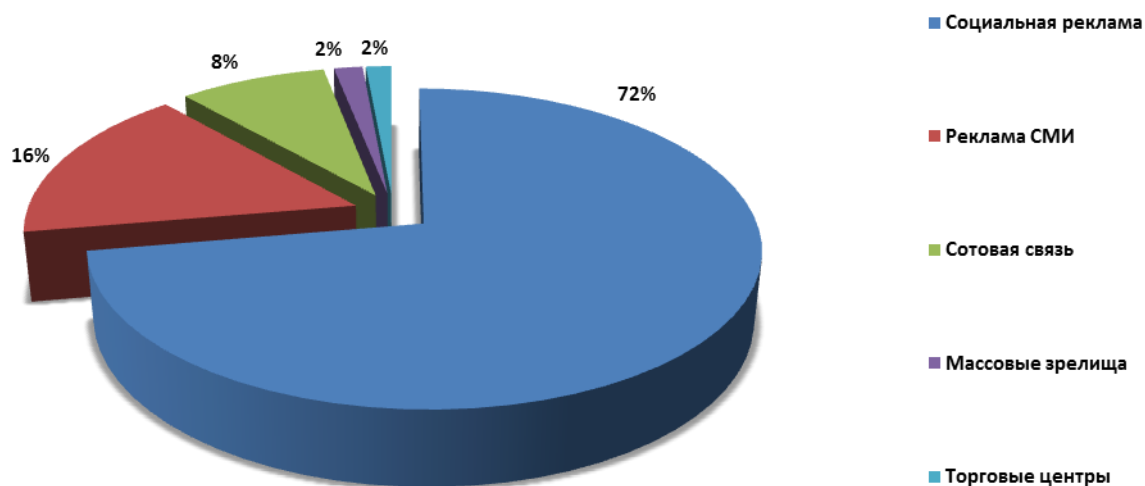
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



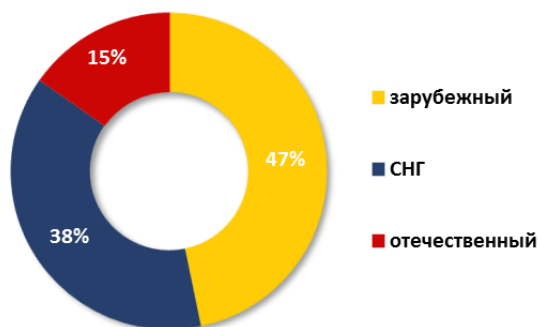
Наполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 2,1%; в Prime Time – 6,1%. Рекламные ролики, лидирующие по продолжительности показа представлены социальной рекламой и рекламой СМИ.



В течение анализируемого периода доля кыргызского сопровождения при вещании телепередач составила 15%.

Местного контента немного, транслируемые передачи отечественного производства составили 15%. Оставшиеся доминирующие доли распределены между зарубежным контентом и контентом СНГ.

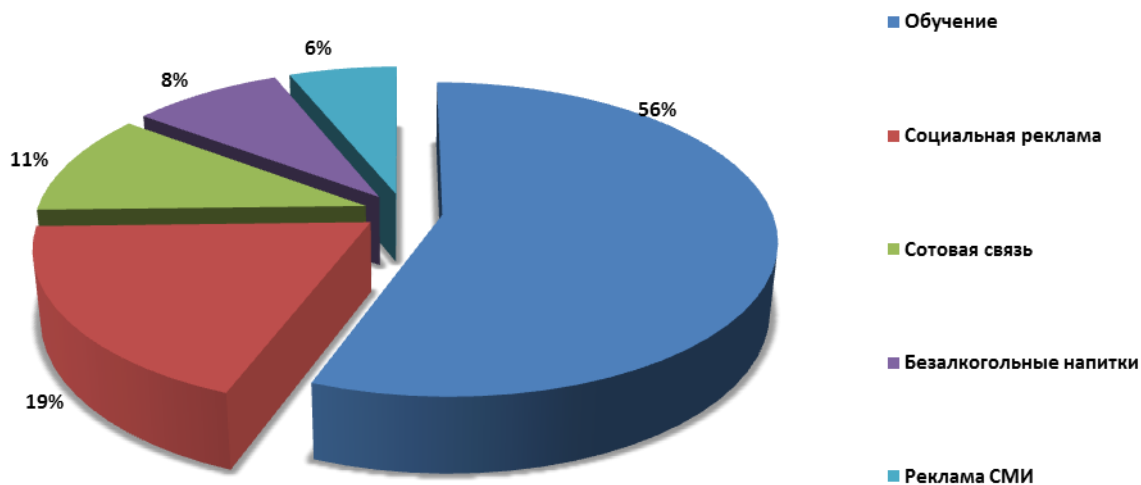
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



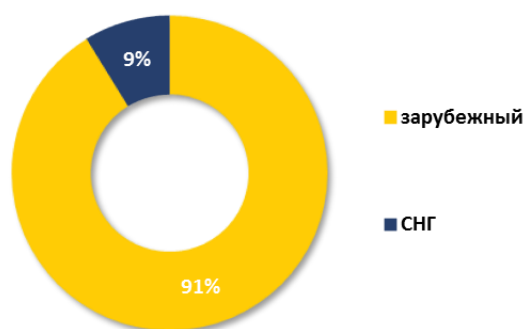
Наполняемость эфира рекламой составила 1,7% с 06:00 до 18:00 и 4,7% с 18:00 до 00:00. По рекламным категориям лидирует «Обучение» (56%).



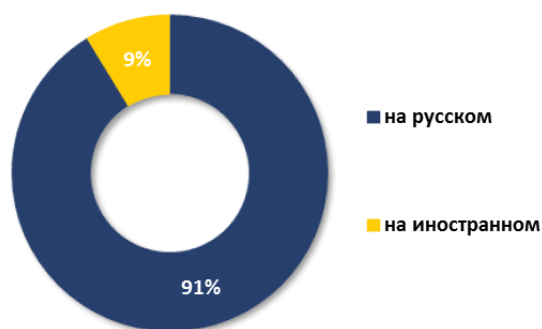
7 канал

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала демонстрирует, что в нормативное время передач на кыргызском языке представлено не было, 91% - сопровождение на русском языке и 9% - музыкальные клипы на иностранном языке. Соотношение контента по производству следующее: зарубежный контент – 91% времени утреннего и вечернего эфира, СНГ – 9%, отечественных программ нет.

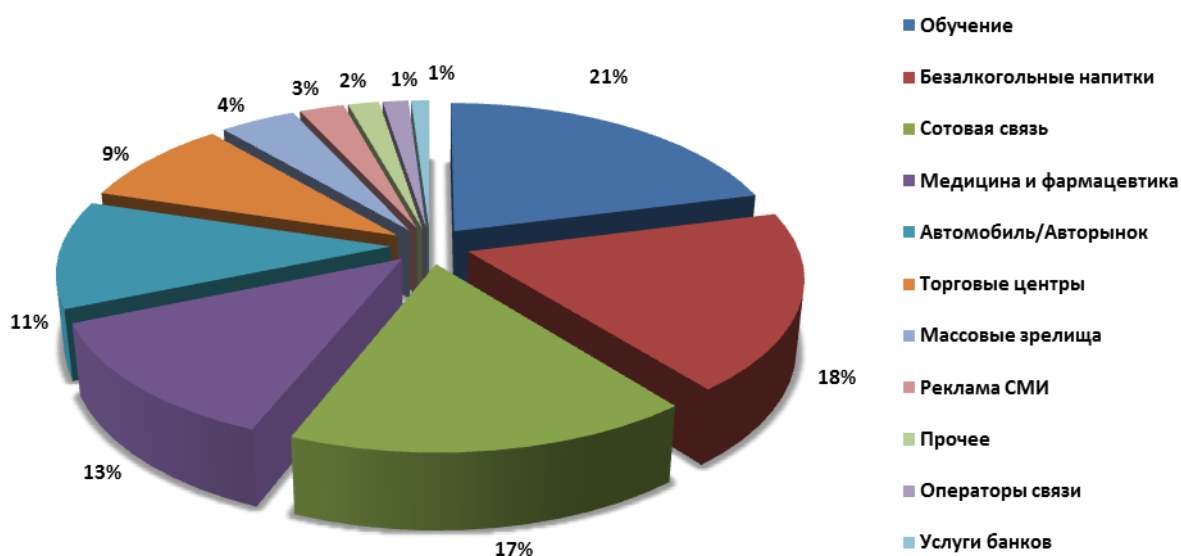
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



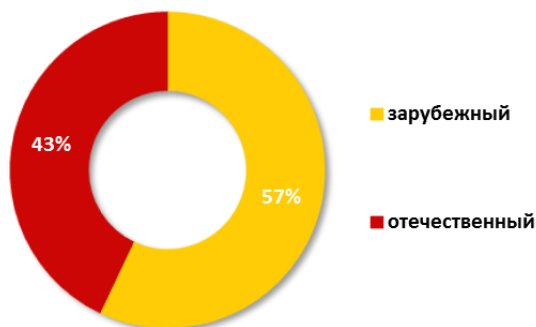
Наполняемость эфира рекламой составила 2,7% с 06:00 до 18:00 и 8,2% с 18:00 до 00:00. Реклама по категориям разнообразна.



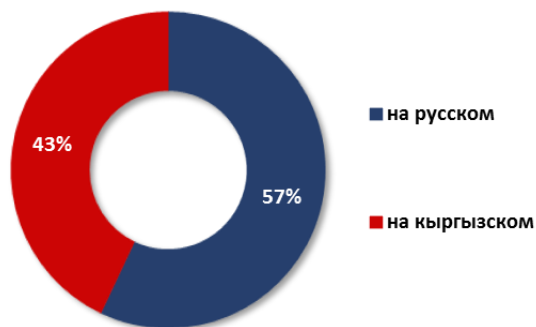
Ош ТВ

В интервале времени 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00 доля вещания на кыргызском языке составила 43%. Доля отечественного контента в указанное время 43%.

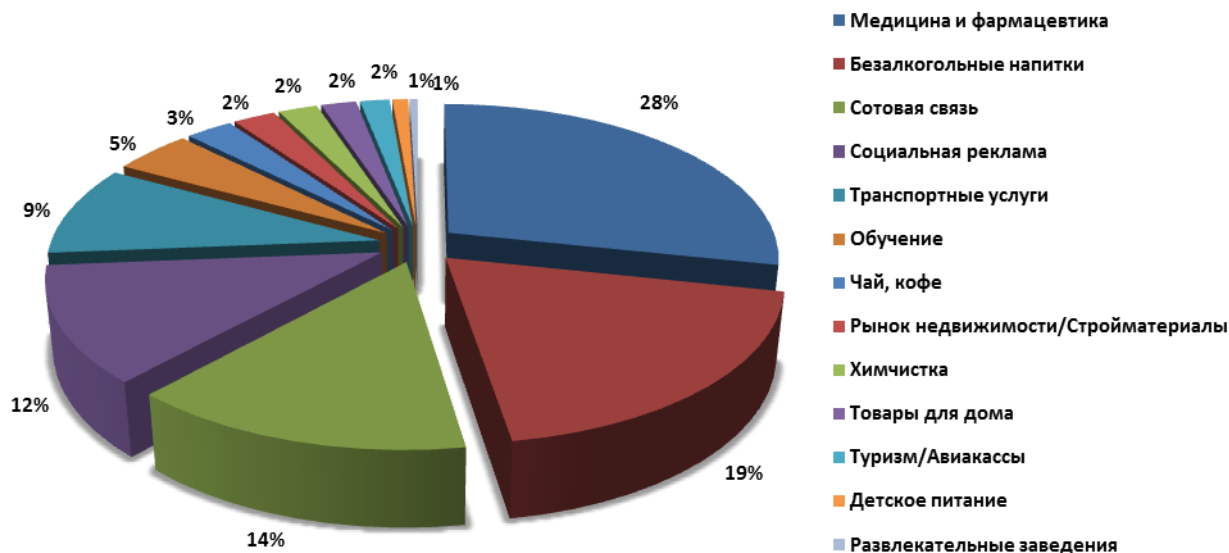
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале Ош ТВ в виде роликов пришла в большей степени на товарные категории «Медицина и фармацевтика», «Безалкогольные напитки», «Сотовая связь». Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 3,7%, в Prime Time – 13,3%.

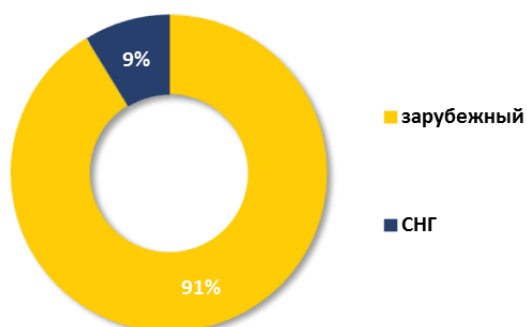


Ынтымак

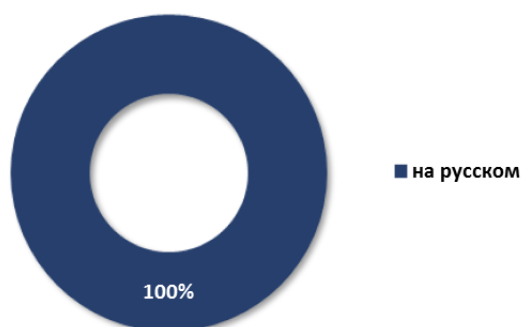
За анализируемый период в обозначенное Законом время 100 % продолжительности телепередач вещалось на русском языке.

В целом же с весом в 91% по продолжительности занимает отечественный контент, 9% - производство СНГ.

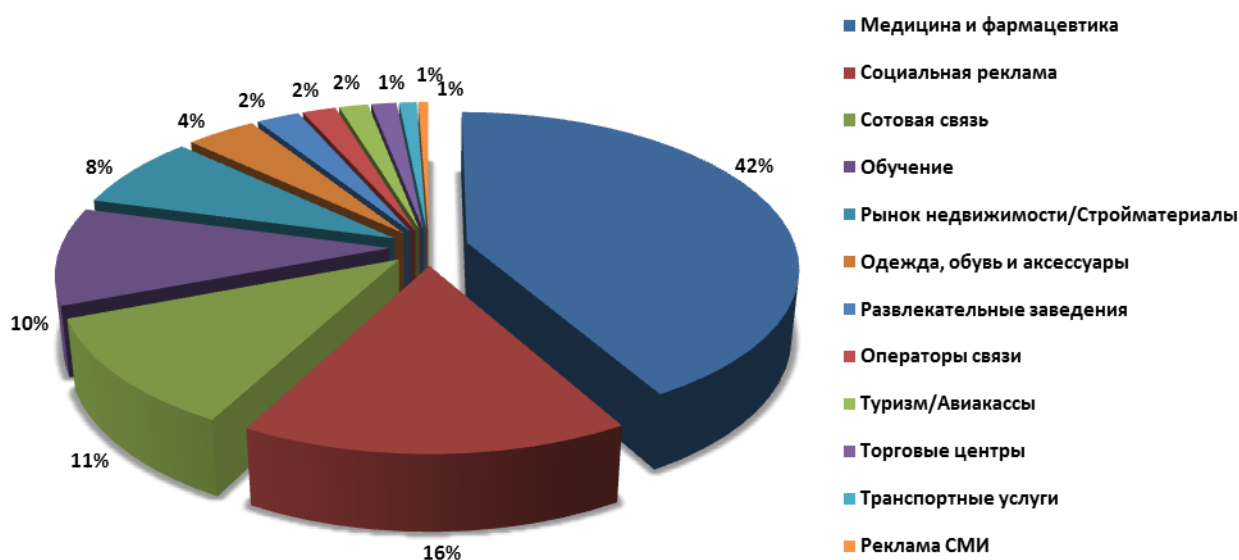
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



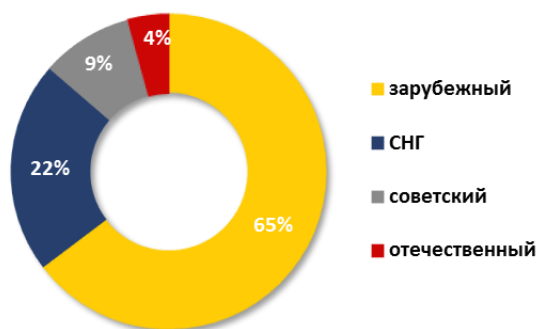
Прямая реклама на телеканале Ынтымак в чуть более половине общего рекламного времени пришлась на товарные категории «Медицина и фармацевтика» (42%), «Социальная реклама» (16%), «Сотовая связь» (11%). Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 4,1%, в Prime Time – 12,5%.



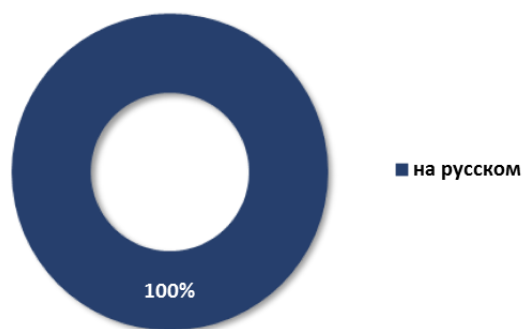
5 КАНАЛ

В течение анализируемого интервала времени все передачи были на русском языке. Отечественный контент составил всего 4%. Остальное время занято программами зарубежного (65%) и советского (9%) производства и контентом СНГ (22%).

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

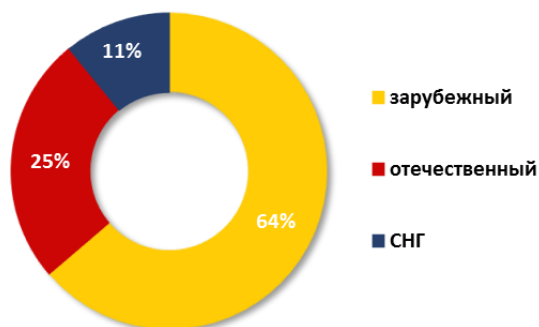


Прямая реклама в эфире была представлена всего 1 категорией – Сотовая связь. Заполняемость эфира рекламой только в Prime Time и составила 0,6%.

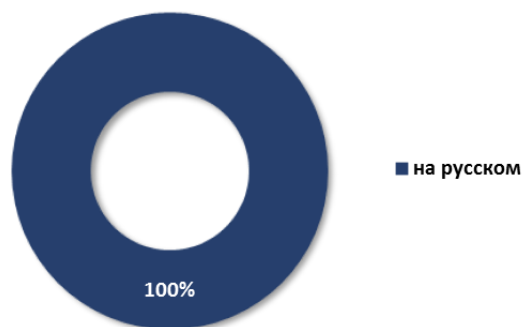
TV1

Информационное наполнение канала TV1 представлено полностью на русском языке с долей отечественного контента 25 %. Остальная часть совокупного эфира была представлена наполнением зарубежного производства и СНГ.

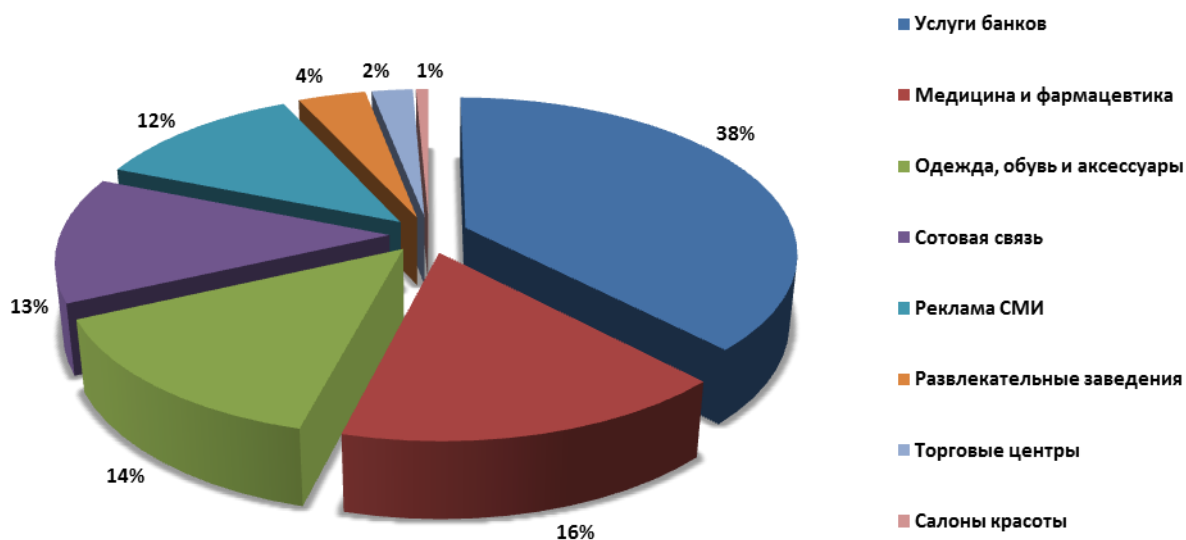
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



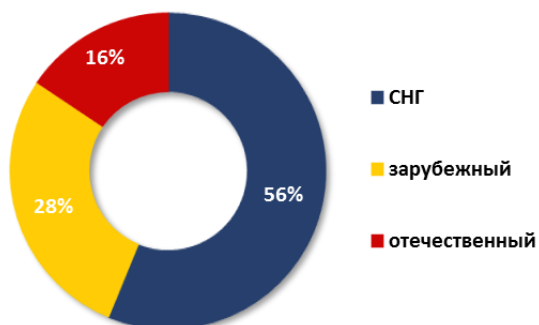
Прямая реклама телеканала TV1 пришлась в большей степени на такие товарные категории, как «Услуги банков», «Медицина и фармацевтика», «Одежда, обувь и аксессуары». Средневзвешенная доля рекламы составила 2,4% и 5,5% от общей продолжительности эфира в Off Prime и Prime Time, соответственно.



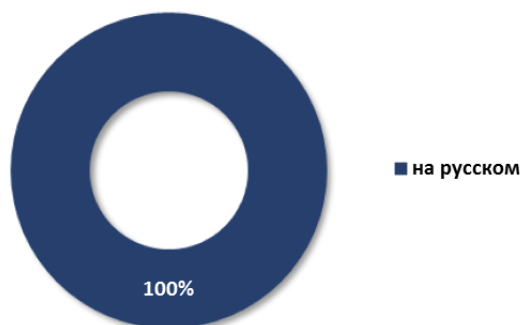
Пятница

Содержание эфира телеканала Пятница представлено полностью на русском языке. 16% времени эфира буднего и выходного дня отведено на отечественное наполнение. Большая часть времени закреплена за зарубежным контентом и контентом производства СНГ.

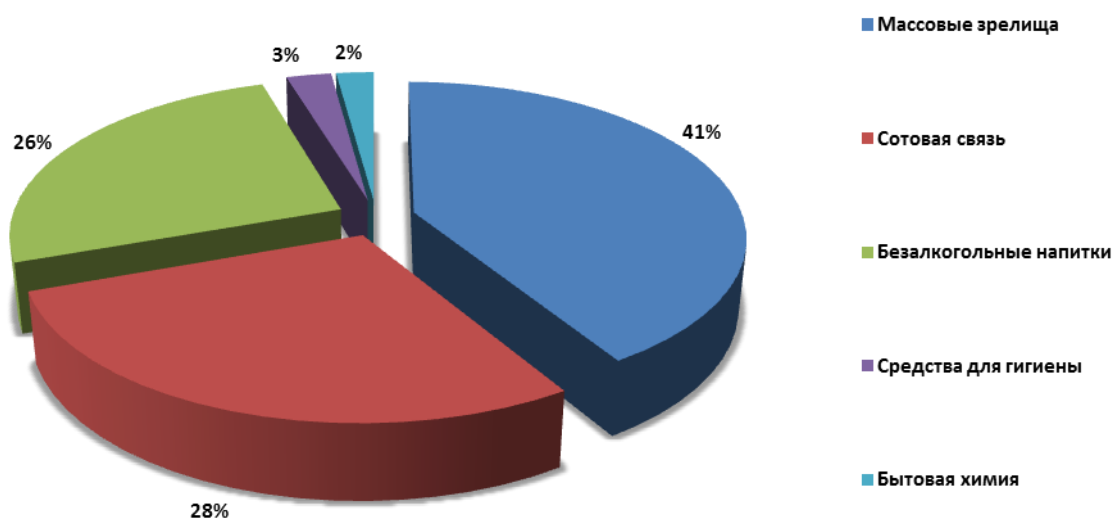
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама охватывает пять товарных категорий, из которых в большей степени представлены такие категории как «Массовые зрелища» (41%) и «Сотовая связь» (28%), «Безалкогольные напитки» (26%). Заполняемость эфира рекламой в Prime Time составила 1,1%, в Off Prime – 0,8%.

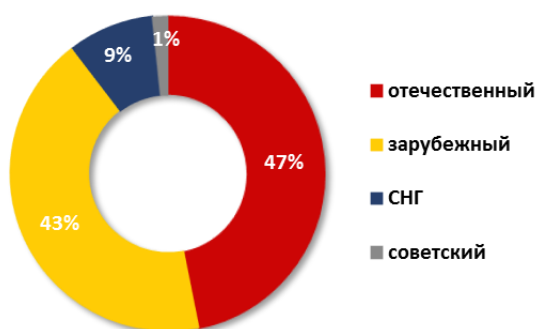


Апрель

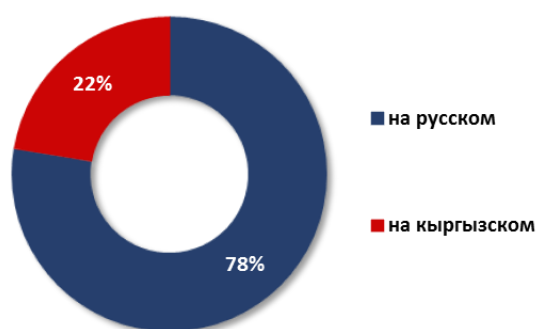
В анализируемые дни 22% времени трансляции телепередач происходило на государственном (кыргызском) языке. В целом большая доля отведена вещанию на русском языке.

По производству контента можно отметить следующее: транслируемые передачи отечественного производства составляют 47% времени эфира. Оставшиеся доли заполнения эфира – это зарубежный, советский контент и контент стран СНГ.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

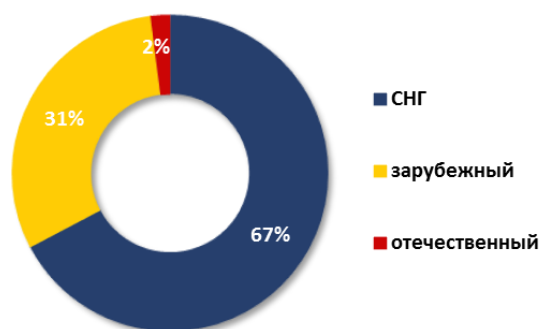


Семейный

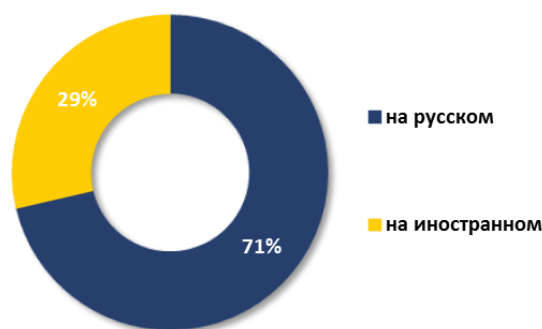
На государственном языке трансляций нет. 71% времени трансляции сопровождались передачи на русском языке. На иностранном языке представлены музыкальные клипы.

Контент неместного производства (зарубежный и СНГ) превалирует, на отечественные программы отведен всего 2% времени.

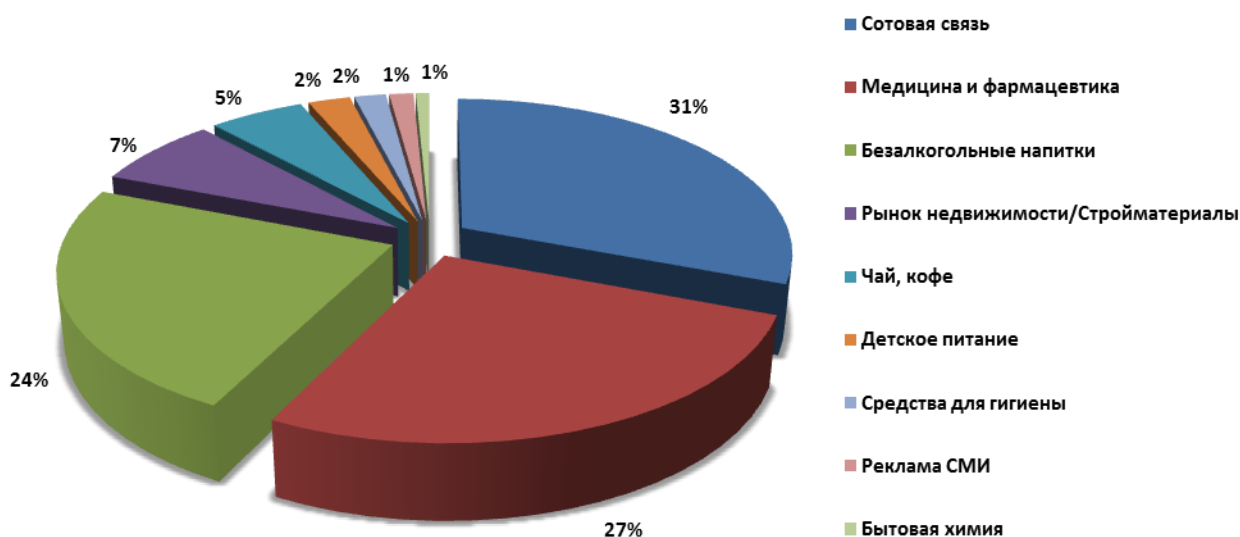
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В отношении рекламы: дольше других показываются такие категории, как «Сотовая связь», «Медицина и фармацевтика», «Безалкогольные напитки». Долевое средневзвешенное соотношение рекламы от времени эфира составляет 1,6% в Off Prime и 4,5 % в Prime Time.

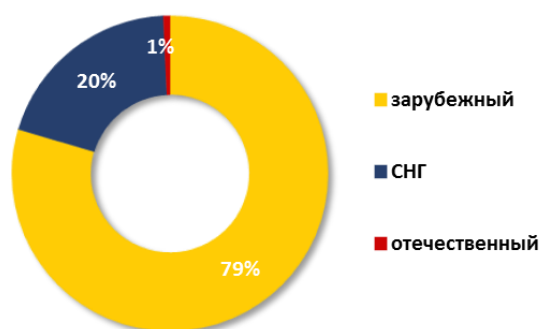


Телеканал Я

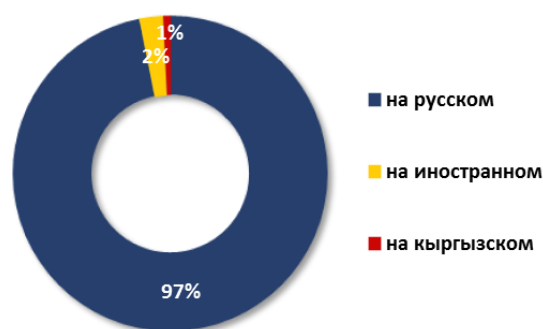
Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала Я демонстрирует, что вещание, как правило, происходит на русском языке (97%). На кыргызском языке вещался 1% времени передач. На иностранном языке (2%) представлены музыкальные клипы.

Соотношение контента по производству следующее: основу показов составили зарубежные передачи (79%) и передачи стран СНГ (20%), на местный контент был отведен 1% времени оцениваемого эфира.

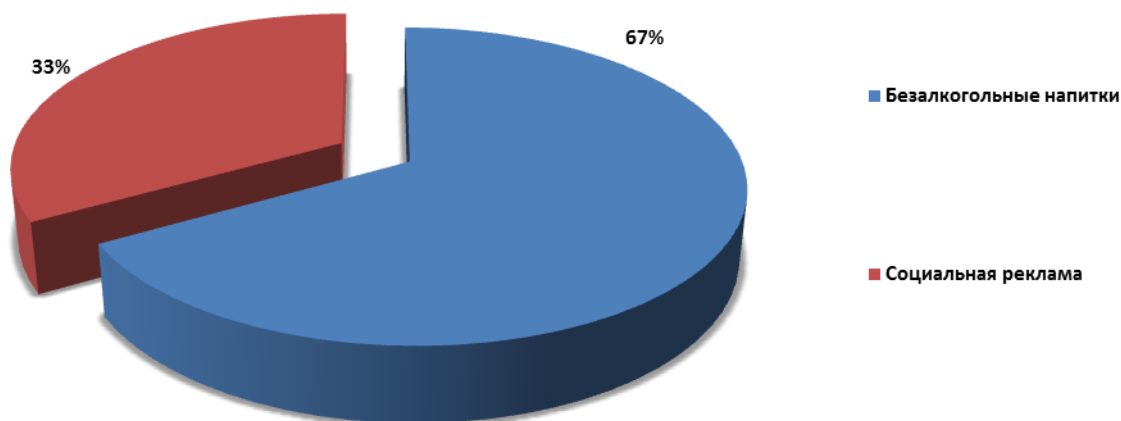
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В рекламных роликах были представлены только две категории – «Безалкогольные напитки» и «Социальная реклама». Наполняемость эфира рекламой мизерная: 0,5% с 06:00 до 18:00 и 0,8% с 18:00 до 00:00.

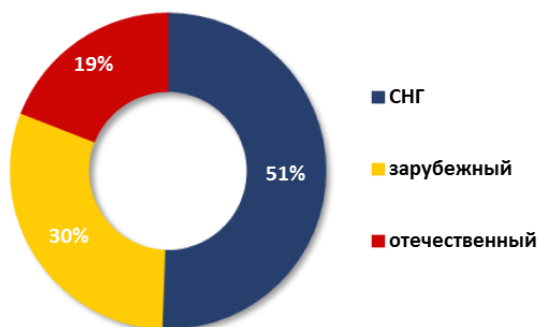


Любимый HD

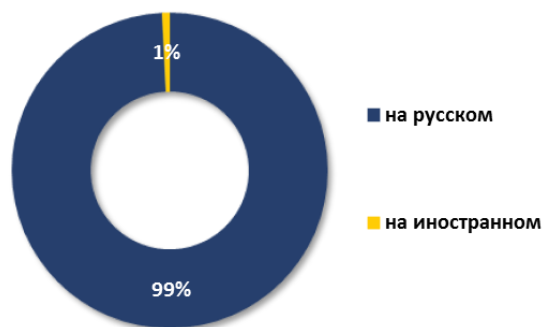
На государственном языке трансляций нет, все основное время программ телеканала «Любимый» производится на русском языке. На иностранном языке представлены музыкальные клипы.

Контент транслируемых передач следующий: отечественного производства – 19%, зарубежного – 30%, контент СНГ - 51.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

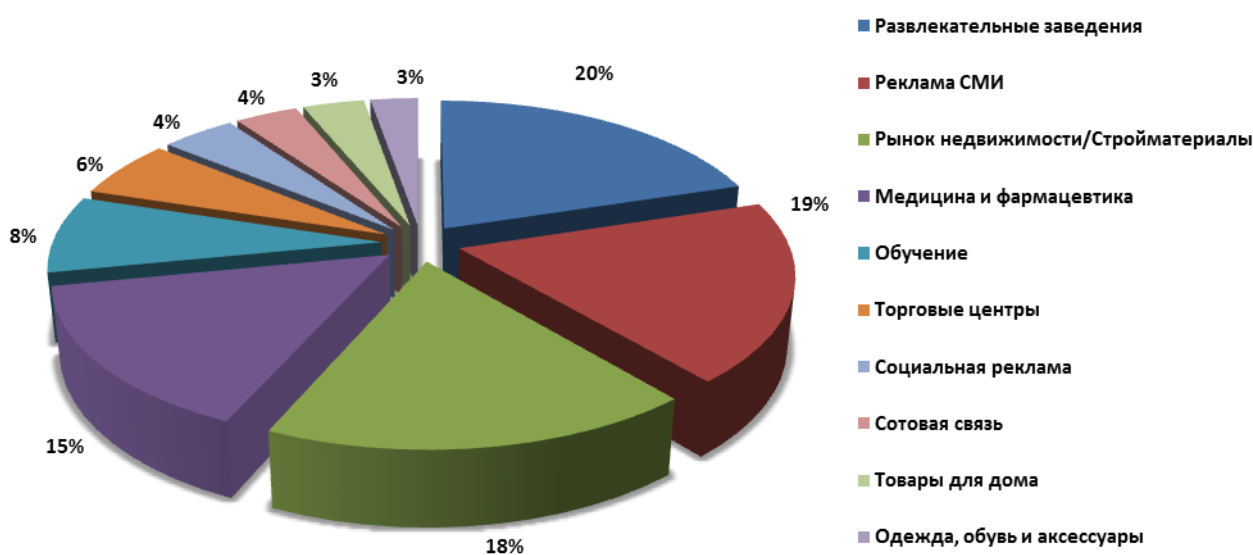


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



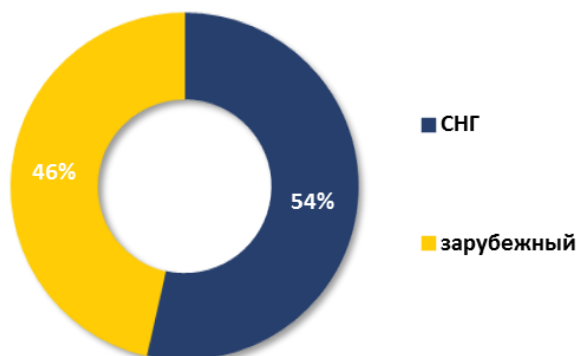
Прямая реклама представлена товарными категориями, указанными на рисунке ниже. Лидируют по продолжительности показов товарные группы «Развлекательные заведения», «Реклама СМИ», «Рынок недвижимости / Стройматериалы», «Медицина и фармацевтика».

Доля заполняемости эфира в будний день в Prime Time составила 7,2%, в Off Prime – 5,1%.

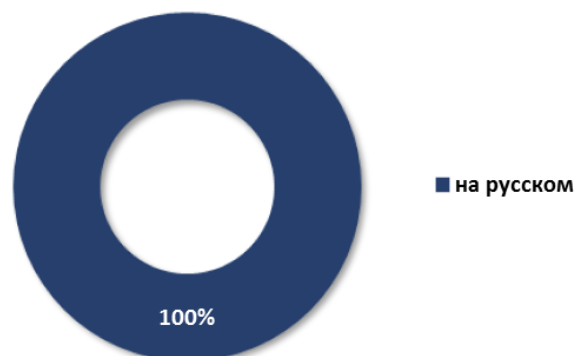


Вещание полностью представлено на русском языке с почти равноценным наполнением зарубежного производства и производства СНГ (РФ). Отечественного контента нет, т.к. канал ретранслируется.

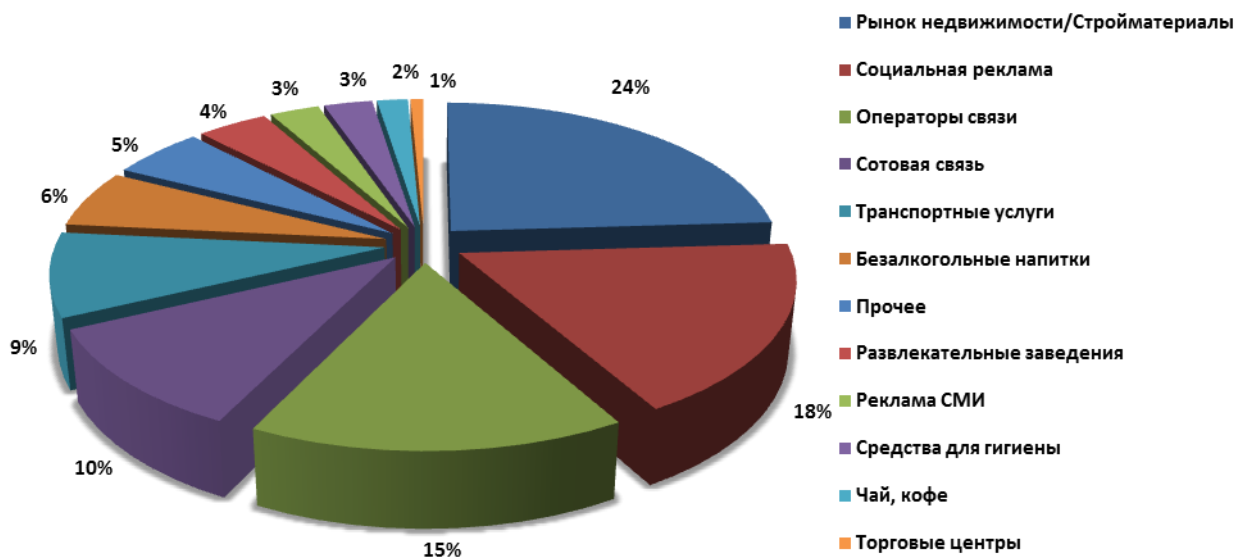
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



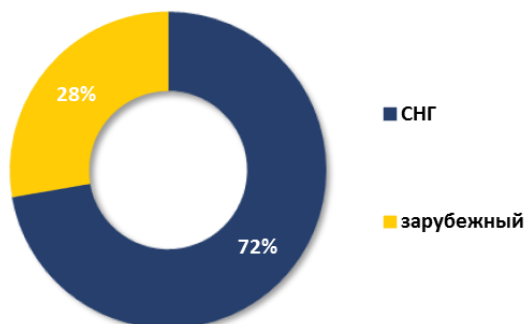
Превалирующие рекламируемые товарные категории – «Рынок недвижимости/ Стройматериалы», «Социальная реклама», «Операторы связи», «Сотовая связь». Заполняемость рекламой в Off Prime – 7,8% и в Prime Time 9%.



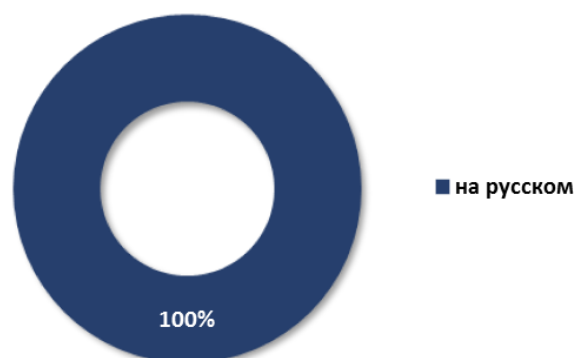
Домашний

Телеканал транслирует контент только на русском языке и в целом это российский контент, с долей зарубежного контента в 28%. Канал ретранслируется – отечественного контента нет.

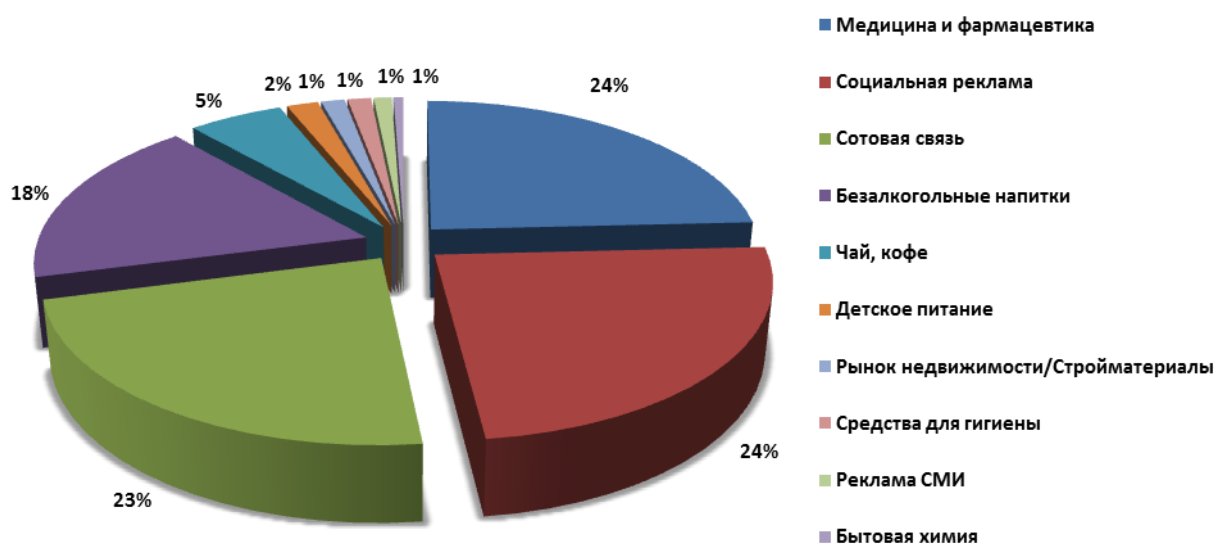
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



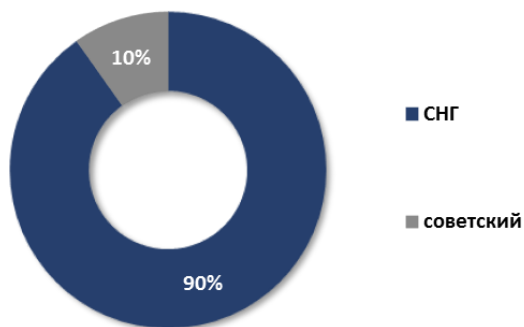
Средневзвешенная доля прямой рекламы на телеканале Домашний составила 1,9% в Off Prime и 6,4% в Prime Time. Четверка лидирующих по времени показа роликов представлена товарными категориями «Медицина и фармацевтика», «Социальная реклама», «Сотовая связь» и «Безалкогольные напитки».



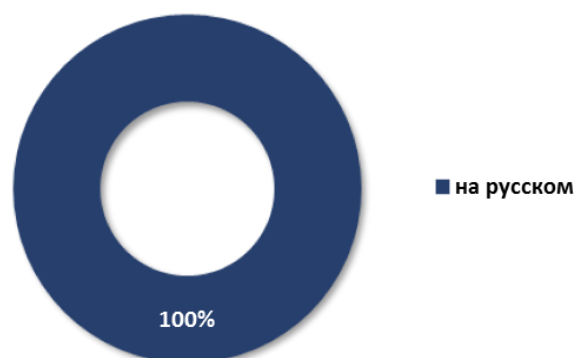
Мир

Телеканал Мир ретранслирует контент полностью на русском языке и представлен он российским и советским содержанием.

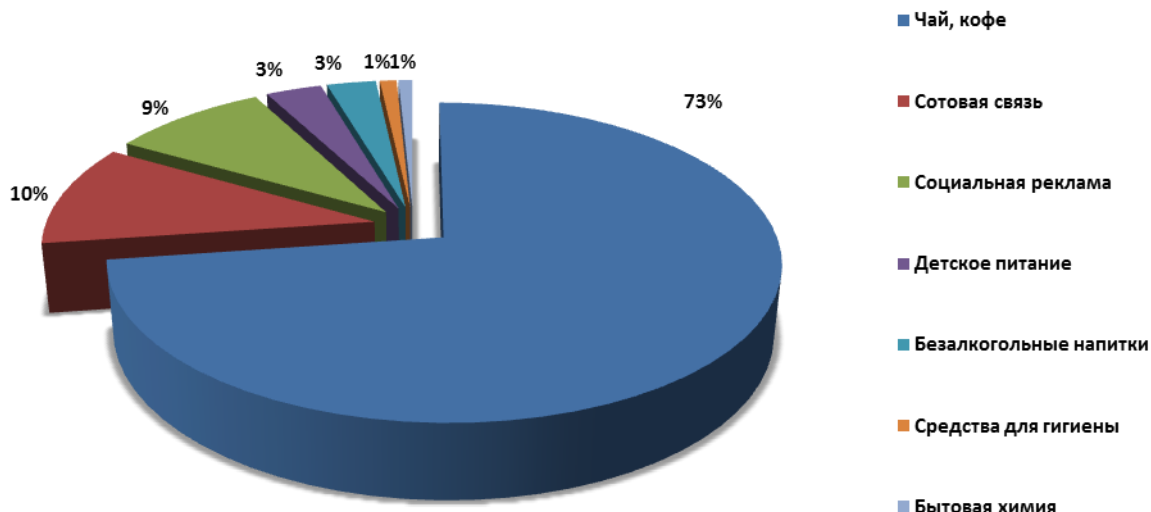
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



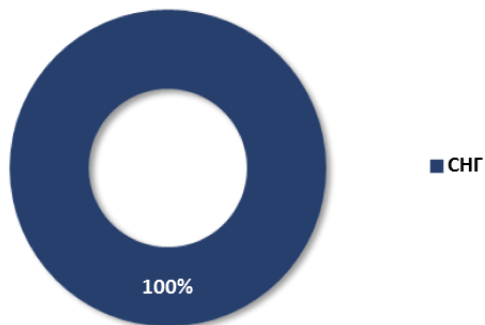
Доля прямой рекламы на телеканале Мир составила 1,9% в Off Prime и 3,1% в Prime Time. Реклама представлена в наибольшей мере товарной категорией «Чай, кофе».



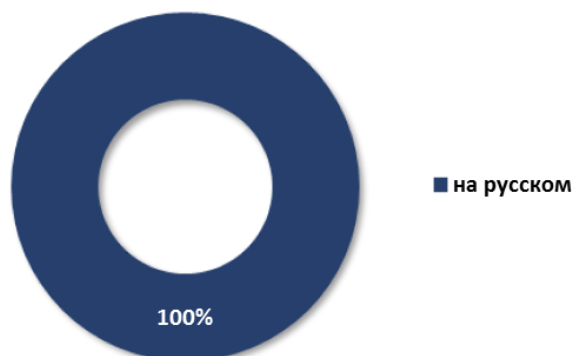
THT

Телеканал Мир ретранслирует контент полностью на русском языке и представлен он полностью российским содержанием.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

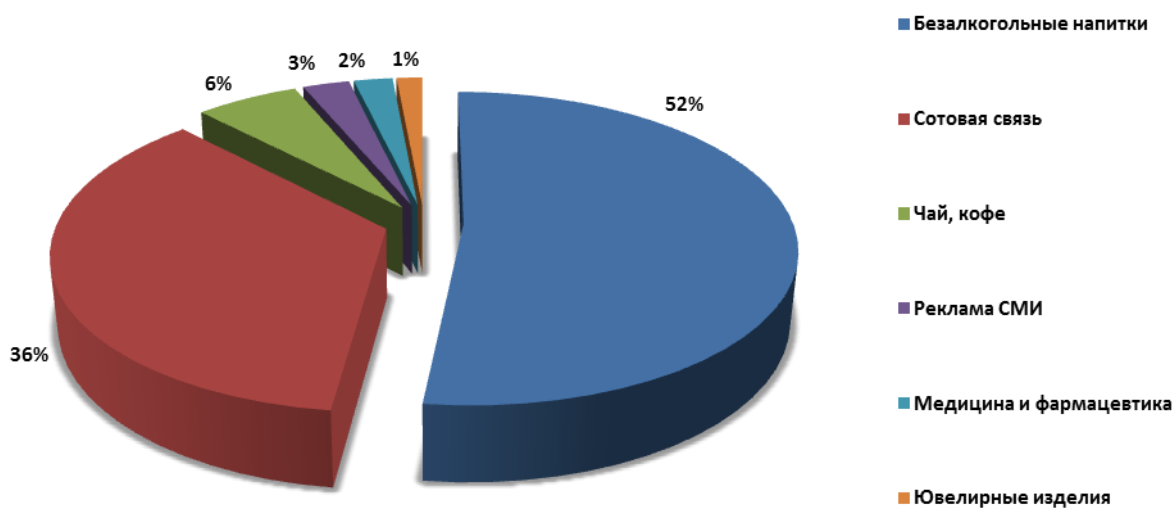


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля прямой рекламы на телеканале ТHT составила в Off Prime 1,2% и 2,3% в Prime Time.

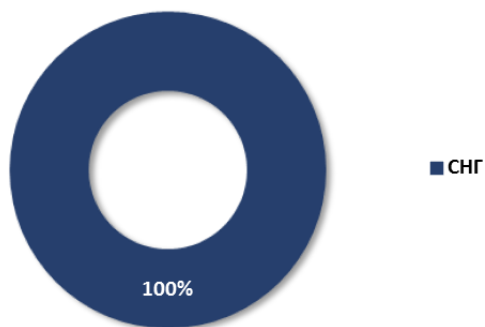
Реклама представлена шестью товарными категориями, лидируют из которых «Безалкогольные напитки», «Сотовая связь».



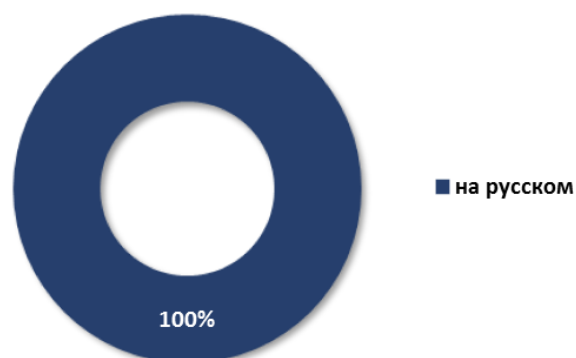
Россия РТР

Эфир канала Россия РТР полностью представлен российским содержанием и на русском языке, т.к. происходит ретрансляция российского канала.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля прямой рекламы на телеканале Россия РТР составила 0,1% в Off Prime и 0,9% в Prime Time.

Среди представленных на канале четырех рекламных категорий лидирует «Сотовая связь» (67%).

